

## «Auslandskurse 2021» «Cours de formation Espagne et Portugal 2021»

Ausbildungskurs für ausländische Arbeitnehmer vom 4. Januar bis 26. Februar 2021.

*Cours de formation professionnelle pour travailleurs espagnols du 4 janvier au 26 février 2021.*

Dieses Formular muss vom Arbeitgeber unterzeichnet werden. Bitte beachten Sie, dass nur durch den Arbeitgeber unterzeichnete und vollständig ausgefüllte Anmeldungen bearbeitet werden können.

*Ce formulaire doit être signé par l'employeur. Veuillez prendre note que seules les inscriptions dûment remplies et signées par l'employeur pourront être traitées.*

### 1. Kursort / Lieu du cours



PORTO



LISSABON



SANTIAGO DE COMPOSTELA

### 2. Personalien Teilnehmer / Coordonnées participant

Familiennamen:

*Nom de famille:*

Vorname:

*Prénom:*

### 3. Aktueller Arbeitgeber / L'employeur actuel

Firma:

*L'entreprise:*

Der unterzeichnende **Arbeitnehmer** verpflichtet sich, nach erfolgtem Kursbesuch bei der nachstehenden Unternehmung zu arbeiten, und **hat Anspruch auf einen Arbeitsvertrag für 2021** mit einer Dauer von mindestens 4 Monaten. Die Anstellungsbedingungen für 2021 sind zwischen dem Arbeitnehmer und dem Arbeitgeber genau zu vereinbaren.

*Le travailleur soussigné s'engage, au terme du cours, à travailler pendant la saison dans l'entreprise ci-après; l'employeur doit lui assurer un contrat de travail pour 2021 d'une durée d'au moins 4 mois.*

*Les conditions d'engagement pour 2021 doivent être convenues en détail entre le travailleur et l'employeur.*

Stempel und Unterschrift der Firma:

*Timbre et signature de l'entreprise:*

Datum:

*Date:*

Unterschrift des Teilnehmers:

*Signature du travailleur:*

Die Anmeldungen für Spanien werden an die Botschaft in Bern weitergeleitet. Die spanischen Behörden respektive die portugiesischen Ausbildungszentren werden den Kandidaten im Dezember 2020 im für das angemeldete Ausbildungszentrum anbieten. Mit dem Aufgebot werden dem Kursteilnehmer weitere Detailinformationen zugestellt.

*Les inscriptions pour l'Espagne seront transmises à l'ambassade à Berne. Les autorités espagnoles et les centres de formation portugais enverront le programme détaillé au candidat du centre de formation agréé en décembre 2020.*